



**Instruction for use**  
**Gebrauchsanweisung**  
**Instrukcja użytkowania**

**EN**  
**DE**  
**PL**



**RUBENS Bedside cabinets**  
**RUBENS Bett-Nachtschrank**  
**Szafki przyłóżkowe RUBENS**





# Table of contents / Inhaltsverzeichnis / Spis treści

1.0. Product description .....	7
1.1. Purpose and range of application .....	7
1.2. Technical specification.....	7
1.3. Labelling of RUBENS bedside cabinets .....	8
1.3.1. Name plates .....	8
1.3.2. Explanation of symbols used on name plates .....	8
2.0. Safety information .....	8
2.1. Marking and safety signs .....	8
2.2. Potential risks and warning messages .....	9
3.0. Scope of delivery .....	10
4.0. Accessories .....	10
5.0. Spare parts .....	10
6.0. Assembly .....	11
6.1. Location requirements.....	11
6.2. Castors assembly .....	11
6.3. Handles assembly.....	12
7.0. Using RUBENS bedside cabinets.....	12
7.1. Open tray out - RUBENS 1 .....	12
7.2. Adjustment of bedside table tray level - RUBENS 1 .....	13
7.3. Close tray down - RUBENS 1 .....	13
7.4. Open tray out - RUBENS 2 .....	13
7.5. Height adjustment and swiveling of the bedside table tray - RUBENS 2 .....	14
7.6. Close tray down - RUBENS 2 .....	15
7.7. Insert / pull out the drawer.....	15
7.8. Middle shelf location .....	15
8.0. Maintenance.....	15
8.1. Disinfecting.....	15
8.2. Cleaning and care.....	16
9.0. Service .....	16
9.1. Troubleshooting .....	16
10.0. Transport and storage .....	17
11.0. Disposal.....	17
12.0. Warranty .....	17
1.0. Produktbeschreibung .....	18
1.1. Verwendungszweck und Einsatzbereich .....	18
1.2. Technische Spezifikation .....	<b>Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.</b>
1.3. Kennzeichnung von RUBENS Bett- .....	19
1.3.1 Typenschild .....	19
1.3.2 Erklärung der Symbole auf dem Typenschild .....	19
2.0. Sicherheitsinformationen .....	19
2.1. Kennzeichnung und Sicherheitszeichen.....	19
2.2. Mögliche Risiken und Warnmeldungen.....	20
3.0. Lieferumfang.....	21
4.0. Zubehör .....	21
5.0. Ersatzteile.....	22
6.0. Montage .....	22
6.1. Standortanforderungen .....	22
6.2. Montage der Rollen.....	22
6.3. Montage der Griffe.....	23

7.0. Handhabung.....	24
7.1. Tablett aufklappen RUBENS 1.....	24
7.2. Neigung des Tablett einstellen RUBENS 1.....	24
7.3. Tablett einklappen RUBENS 1.....	24
7.4. Tablett aufklappen - RUBENS 2.....	25
7.5. Höhen- und Neigungsverstellung des Tablett – RUBENS 2.....	25
7.6. Tablett einklappen RUBENS 2.....	26
7.7. Schublade einsetzen / herausnehmen.....	27
7.8. Einlegeboden einsetzen.....	27
8.0. Instandhaltung.....	27
8.1. Desinfizieren.....	27
8.2. Reinigung und Pflege.....	27
9.0. Inspektion.....	28
9.1. Fehlersuche.....	28
10.0. Lieferumfang.....	29
11.0. Entsorgung.....	29
12.0. Garantie.....	29
1. Identyfikacja produktu.....	30
1.1. Przeznaczenie i zakres zastosowania.....	30
1.2. Dane techniczne.....	31
1.3. Oznakowanie szafek RUBENS.....	31
1.3.1. Tabliczki znamionowe.....	31
1.3.2. Objaśnienie symboli.....	31
2.0. Informacje dotyczące bezpieczeństwa.....	32
2.1. Stosowane oznaczenia i znaki bezpieczeństwa.....	32
2.2. Potencjalne zagrożenia i komunikaty ostrzegawcze.....	32
3.0. Zakres dostawy.....	33
4.0. Akcesoria.....	34
5.0. Części zamienne.....	34
6.0. Montaż.....	34
6.1. Wybór miejsca.....	35
6.2. Montaż kółek.....	35
6.3. Montaż uchwytów.....	35
7.0. Użytkowanie szafek RUBENS.....	36
7.1. Wysuwanie półki RUBENS 1.....	36
7.2. Regulacja poziomego położenia wysuwanej półki RUBENS 1.....	36
7.3. Składanie wysuwanej półki RUBENS 1.....	37
7.4. Wysuwanie półki RUBENS 2.....	37
7.5. Regulacja wysokości i pochylenia wysuwanej półki RUBENS 2.....	38
7.6. Składanie wysuwanej półki RUBENS 2.....	39
7.7. Wkładanie / wyciąganie szuflady.....	39
7.8. Usytuowanie wewnętrznej półki.....	39
8.0. Konserwacja w okresie użytkowania.....	39
8.1. Dezynfekcja.....	40
8.2. Czyszczenie i pielęgnacja.....	40
9.0. Przegląd techniczny szafek.....	40
9.1. Usterki.....	41
10.0. Transport i przechowywanie.....	41
11.0. Utylizacja.....	41
12.0. Gwarancja.....	42

Dear Customer,

Congratulations on having chosen a quality RUBENS bedside cabinet which will certainly fully meet your expectations. We would like to take this opportunity to thank you for showing such confidence in our company and purchasing one of our products.

This instruction manual provides important information regarding all functions of RUBENS bedside cabinets and also describes their: assembling, care, maintenance and operating the adjustment mechanism.

Read these instructions carefully and follow them exactly in order to provide reliable service and avoid damage or incorrect operation.

As manufacturer of RUBENS bedside cabinets we reserve the right to change their technical specification, without obligation to update or replace those products.

If you have any questions about RUBENS bedside cabinets, please do not hesitate to contact your local distributor or *Elbur sp. z o.o. sp.k.* customer service through our website.

We will do our best to fulfil your needs.

Team Elbur!

Sehr geehrter Kunde,

die Firma *Elbur sp. z o.o. sp.k.* dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben.

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur sicheren Handhabung für den Patienten, Anwender und Betreiber. Sie wird Ihnen helfen, alle Funktionen unserer Produkte kennenzulernen und beschreibt auch die Montage, Pflege und Wartung des Bett-Tisches und Bedienung des Verstellmechanismus.

Lesen Sie bitte diese Anweisungen sorgfältig durch und folgen sie genau, um eine Beschädigung oder Fehlbedienung zu vermeiden. Wir behalten uns das Recht vor, technische Spezifikation zu ändern, ohne Verpflichtung die Produkte zu modernisieren oder zu ersetzen. Wenn Sie Fragen haben, zögern Sie bitte nicht Ihren lokalen Händler oder *Elbur sp. z o.o. sp.k.* Kundendienst zu kontaktieren

Team Elbur!

Szanowni Klienci!

W podziękowaniu za zaufanie, jakim Państwo nas obdarzają, wybierając jeden z naszych produktów, prezentujemy szafki przyłóżkowe, oferowane jako uzupełnienie łóżek regulowanych ELBUR typu PB, przeznaczone do łagodzenia i kompensowania niesprawności osobom starszym czy o ograniczonej sprawności ruchowej.

Niniejsza instrukcja skierowana jest zarówno do użytkowników szafek przyłóżkowych RUBENS, jak i osób odpowiedzialnych za ich montaż, pielęgnację czy serwis. Stanowczo zalecamy postępowanie zgodne z zawartymi tu wskazówkami, których celem jest wyeliminowanie zagrożeń oraz uniknięcie usterek i awarii.

Jako wytwórcy zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych, mających na celu usprawnienie jakości produktów, bez obowiązku zaktualizowania lub wymiany wcześniej dostarczonych modeli.

Pytania dotyczące szafek RUBENS należy kierować do sprzedawcy lub bezpośrednio do firmy Elbur sp. z o.o. sp.k., na adres który podany został na ostatniej stronie poniższego dokumentu.

Zespół Elbur!

## 1.0. Product description

### 1.1. Purpose and range of application

RUBENS bedside cabinets are great addition to ELBUR nursing beds type PB offered by our company *Elbur sp. z o.o. sp.k.* They are intended to alleviate and compensate injuries and disabilities for older, frail and handicapped people. They allow patients to store their private things on them and simplify eating meals, reading books, newspapers or using a computer. They are easy to clean and high quality workmanship.

RUBENS bedside cabinets are made of furniture board finished with PVC veneer. They can be located on both sides of the nursing bed, due to its construction, without loss of functionality - doors and drawer can be opened from both sides, what is very useful. Those products stand on four castors – two of them can be locked. Private things patient can store on the open shelf or inside the closed space, which is split on two levels. Only difference between RUBENS 1 and RUBENS 2 is that patient or user can swivel and adjust height of table tray in RUBENS 2.

Our products meet the varying needs of patients and professional caregivers. In order to meet customer expectations we care about attractive design, as well as matching furniture systems in every place of use. That is why we offer our customers wide choice of decors, although our standard is dark beech décor.

RUBENS bedside cabinets described in this document compliant with the requirement of the EEC Directive on medical devices 93/42/EEC dated 14 June 1993 with subsequent amendments.

### 1.2. Technical specification

Parameters	Bedside cabinet model	
	RUBENS 1	RUBENS 2
Height [cm]	86,0	86,0
Depth [cm]	45,0	45,0
Width [cm]	53,0	53,0
Width with bedside table tray [cm]	118,5	121,5
Height adjustment range of the bedside table tray [cm]	---	66,0 – 94,0
Castors diameter [cm]	Ø5	Ø5
Safe working load of the bedside table tray [kg]	6,0	6,0
Weight [kg]	32,4	38,6

## 1.3. Labelling of RUBENS bedside cabinets

### 1.3.1. Name plates

Name plate data are defined in the following order:

- model name,
- date of manufacture,
- safe working load of the bedside table tray,
- manufacturer,
- serial number,
- information and warning symbols.



### 1.3.2. Explanation of symbols used on name plates

- do not use outdoors
- consult the instruction for use for warnings and precautions
- follow the instruction for use
- EC Declaration of Conformity
- manufacturer
- safe working load



## 2.0. Safety information

### 2.1. Marking and safety signs

#### Warning

*Indications of potential risks.*



















#### Note

*Information and tips regarding the safe use.*



## 2.2. Potential risks and warning messages

### Warnings

-  *Use the bedside cabinet in accordance to normal operating procedure and its purpose.*
-  *Before start using the bedside cabinet, read instruction carefully and familiarize with rated values provided at name plates, labels and in this manual. It helps to prevent any damage and risk occurring due to incorrect operation.*
-  *Keep the instruction manual for future reference and have access to it at any time – it provides information for operator and patient regarding the convenient handling and safe operation.*
-  *Safe working load of the bedside table tray is 6 kg and it cannot be exceeded. Do not lean on the table – it can cause damage of adjustment mechanism and lead to serious injuries!*
-  *Before every use make sure that the bedside cabinet is in proper and faultless condition.*
-  *Only use technically perfect bedside cabinet - contact manufacturer or distributor if the exchange or repair of faulty parts have to be made.*
-  *If damage or malfunction is suspected, take the bedside cabinet out of service immediately and label it as non-conforming product.*
-  *Use only original Elbur sp. z o.o. sp.k. accessories – modification of bedside cabinets is strictly forbidden without authorization of our company.*
-  *Make sure that other attached equipment can work in a secure and safe manner (do not hesitate to contact manufacturer with questions).*
-  *Make sure that castors have their brakes applied when location of bedside cabinet is not going to change.*
-  *Close tray down before relocating the bedside cabinet. Do not load bedside table tray during pushing it closer to the nursing bed.*
-  *Before adjusting the height of bedside table tray, make sure there are not any obstacles, such as furniture, window sill etc.*
-  *Make sure that no cable from electric devices is rolled over during relocating bedside cabinet.*
-  *Make sure that no cable from electric devices is damaged, stretched or crushed between bedside cabinet parts.*
-  *Do not clean bedside cabinets with a water jet or a high-pressure cleaner. Clean only with a moist towel.*
-  *Never use scouring agents, abrasive cleaning agents, stainless steel cleaners or scouring pads, because they can damage the surface.*
-  *Remove quickly stains, liquid from shelf or top of the bedside cabinet – otherwise it can cause dampness of particle board.*
-  *Read instruction carefully before commencing assembly.*

- ⚠ *Verify the shipment contents with your order before commencing assembly to make sure that you have got all necessary parts and components.*
- ⚠ *Remember to use proper tools.*
- ⚠ *It is obligated with every maintenance to perform regular inspections, to ensure the safe condition of the bedside cabinet.*

**The safety information indicated above and found in this instruction manual must always be strictly observed.**

### 3.0. Scope of delivery

Before commencing assembly of the bedside cabinet, please read instruction carefully and verify the shipment contents with your order. Please contact your distributor or Elbur sp. z o.o. sp.k. customer service, if you miss any component or get something in bad condition

If you place an order for RUBENS 1 or RUBENS 2 you should expect to receive:

- bedside cabinet with door both sides, drawer (inserts removable) and bedside table tray,
- 4 handles (2 drawer, 2 for doors),
- 1 handle for bedside table tray,
- 4 castors (2 of them can be locked),
- 1 wooden shelf,
- 16 screws to assembly castors,
- 8 long screws to assembly handles,
- 2 short screws to assembly handle for bedside table tray.

### 4.0. Accessories

#### Warning

- ⚠ *Use only original Elbur sp. z o.o. sp.k. accessories – modification of bedside cabinets is strictly forbidden without authorization of our company.*

There is possibility to order plastic cover for top of the bedside cabinet, which helps protecting it from liquid spill.


### 5.0. Spare parts

Spare parts can be ordered from distributor or Elbur sp. z o.o. sp.k. For reasons of safety, it is allowed to use only original spare parts or accessories from our company. Otherwise, we will assume no liability for any accidents, damage, injury and risks that come about through the use of other spare parts or accessories.

## 6.0. Assembly

Before commencing assembly of the nursing bed, please read carefully instruction manual and verify the shipment contents with your order (chapter 3.0). Please contact your distributor or *Elbur sp. z o.o. sp.k.* customer service, if you miss any items or get something in bad condition.

### Warnings

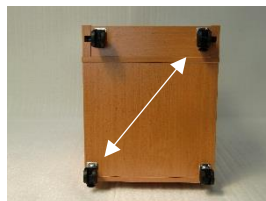
 *In order to avoid wrong assembly, read carefully instruction manual and pay attention to labelling on the bedside cabinet. Remember also to use proper tools.*

### 6.1. Location requirements


- there must be enough space available for adjusting the bedside cabinet tray, its position and height,
- RUBENS bedside cabinets can be located on both sides of the nursing bed, due to its construction, without loss of functionality.

### 6.2. Castors assembly

- carefully lay the bedside cabinet down on its side (where is not bedside table tray),
- fix castors from the bottom – use 4 screws for each castor,
- two castors have locking functions – they should be fixed diagonally,
- after fixing all castors, bedside cabinet can stand on them, two castors should be locked now.

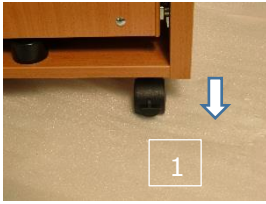


### Note

 *There should be access to castors at all the time. They have to be placed along the bedside cabinet before locking them.*

For the purpose of activating (1) the brake push the foot lever down as far as it goes.

For the purpose of deactivating (2) the brake push the foot lever toward as far as it goes.



### 6.3. Handles assembly

- bring drawer out a bit, attach handle to it and screw two long screws from inside – do the same on the other side of drawer
- open door, attach handle to it and screw two long screws from inside – do the same for the second door,
- attach handle to bedside table tray and screw to short screws two assembly it.



It is recommended to assembly handles for drawer and doors on both sides of the RUBENS bedside cabinet, because it allows using it in case of change its position in regard to the nursing bed location.

## 7.0. Using RUBENS bedside cabinets

### 7.1. Open tray out - RUBENS 1

Firstly, push handle down (3) and pull it right up (4). It releases locking mechanism – then bedside table tray can be opened outwards and placed parallel to the floor (5).



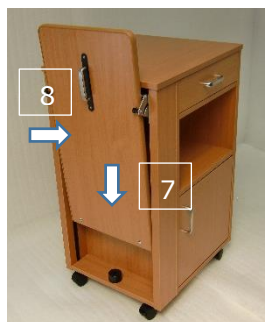
## 7.2. Adjustment of bedside table tray level - RUBENS 1

Please adjust black knobs (6) to adjust level of bedside table tray. It has to be done on both ends at the same time and each knob has to be at the same level.



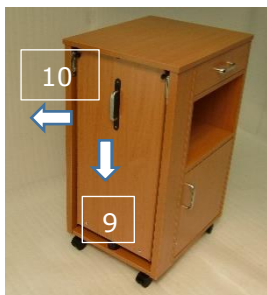
## 7.3. Close tray down - RUBENS 1

Firstly, pull tray right up using handle and slowly lower it. Then push handle down until it stops (7) and push it forward (8) to the side of bedside cabinet to lock it in the limited space (normal position).



## 7.4. Open tray out - RUBENS 2

Firstly, push handle down (9) and pull it right up (10). It releases locking mechanism – then bedside table tray can be opened outwards and placed parallel to the floor (11).



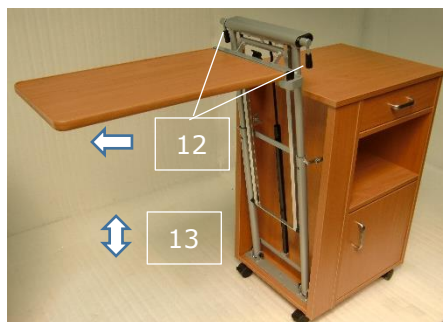
## 7.5. Height adjustment and swiveling of the bedside table tray - RUBENS 2

### Warning

- ⚠ *Before adjusting the height of bedside table tray, make sure there are not any obstacles, such as furniture, window sill etc.*

The biggest advantage of the RUBENS 2 is that there is possibility to adjust height and angle level of bedside table tray.

Pull two black levers (12) to release gas spring. It allows to adjust height in demanded range (release levers when the height is good enough for patient). The adjustment range is between 66 and 94 cm (13).

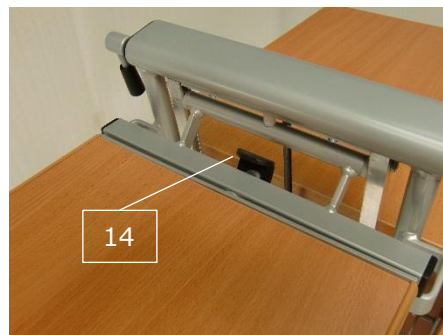


Press button (14) and swivel bedside table tray – it clicks into required position after releasing that button.

There are three positions available to achieve for bedside table tray.

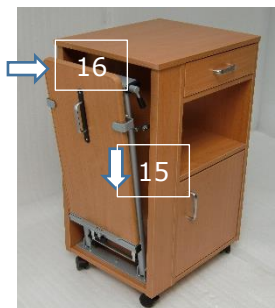
### Warnings

- ⚠ *Do not load bedside table tray before locking it in the proper position and during pushing it closer to the nursing bed.*
- ⚠ *Do not put any drinks or meals on bedside table tray when it is swiveled.*
- ⚠ *Safe working load of the bedside table tray is 6 kg and it cannot be exceeded. Do not lean on the table – it can cause damage of adjustment mechanism and lead to serious injuries!*
- ⚠ *Close tray down before relocating the bedside cabinet.*



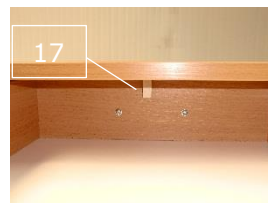
## 7.6. Close tray down - RUBENS 2

Firstly, pull tray right up using handle and slowly lower it. Then push handle down until it stops (15) and push it forward (16) to the side of bedside cabinet to lock it in the limited space (normal position).



## 7.7. Insert / pull out the drawer

Customer gets the bedside cabinet with the inserted drawer. To pull it out completely, please twist the wooden locking component and hide it in the free space under the top of bedside cabinet. To insert drawer back, please twist the wooden locking component and hide it in the free space under the top of bedside cabinet, then move it forward and make sure it cannot be pulled out.



## 7.8. Middle shelf location

It all depends on which side of the nursing bed is bedside cabinet located. Middle shelf (18) allows to split closed space for two parts and still leave enough space for bigger items, bottles for example. It can be easily moved on wooden guide – it is not fixed permanently.



## 8.0. Maintenance

### Warnings

- ⚠ *Do not clean bedside cabinets with a water jet or a high-pressure cleaner. Clean only with a moist towel.*
- ⚠ *Never use scouring agents, abrasive cleaning agents, stainless steel cleaners or scouring pads, because they can damage the surface.*
- ⚠ *Remove quickly stains, liquid from shelf or top of the bedside cabinet – otherwise it can cause dampness of particle board.*

## 8.1. Disinfecting

All mild, not aggressive disinfectants set out in EN 12720+A1 can be wiped on the bedside cabinets to clean them. They must be cleaned and washed down with disinfectant in case of a patient change or in other situation required it.



## 8.2. Cleaning and care

All components of the bedside cabinet are made from the best quality material. The surface of steel tubes is coated with a durable polyester powder layer. All wooden or wood-based parts are protected with non-hazardous varnish. The bedside cabinet components can be easily cleaned and maintained according to the effective hygienic rules in specific areas by disinfecting wiping. Adhering to the described below rules of the furniture maintenance ensures its long life and keeps its nice appearance.

CLEANING AND CARE		
NO.	Components	Cleaning method
1.	Steel tubes and coated metal parts	Use a slightly moisturized cloth and normal, mild, not aggressive agents for cleaning furniture
2.	Wooden and wood-based elements	
3.	Plastic components	

## 9.0. Service

### Warnings

- ⚠ *If damage or malfunction is suspected, take the bedside cabinet out of service immediately, label and protect it properly as a non-conforming product.*
- ⚠ *Contact manufacturer or distributor if the exchange or repair of faulty parts have to be made.*

It is obligated to perform regular inspections, to ensure the safe condition of the bedside cabinet:

- First inspection – before first use;
- Service inspection – service should be performed after every repair.

### 9.1. Troubleshooting

DEFECT	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
Locking castors are not active	Castors unclean	Clean castors, remove all obstacles
	Castors damaged	Notify customer service
There is no possibility to adjust bedside cabinet tray	Gas spring damaged	Notify customer service



## 10.0. Transport and storage

All ordered bedside cabinets are packed on the transport palette, which can be relocated by the hand pallet truck or the forklift. Reliable package protects bedside cabinets from external damages and ensures that patient or user get a bedside cabinet in the perfect condition.

Technical specifications (*subclause 1.2.*) contain guidance of operating and storage conditions for Elbur sp. z o.o. sp.k. furniture.

Bedside cabinets shall be protected from destruction under external influences before re-storage.

Disassembly shall be performed in the opposite directions to steps specified in paragraph 6 – Assembly.

## 11.0. Disposal

Bedside cabinets are made of metal, wooden and plastic components. If they must be scrapped, the plastic and metal parts shall be recycled according to legal regulations. If in doubt, please contact your nearest disposal facility, local community, distributor or Elbur sp. z o.o. sp.k. customer service.

## 12.0. Warranty

The manufacturer gives a guarantee of 24 months for a perfect functioning bedside cabinet.

# 1.0. Produktbeschreibung

## 1.1. Verwendungszweck und Einsatzbereich

RUBENS Nachtschränke sind als Zubehör zum Pflegebett verwendbar. Sie sorgen für eine komfortable Nutzung und verbessern Arbeitsbedingungen für Pflegepersonal bei notwendiger Pflege von kranken, gebrechlichen Menschen. Sie ermöglichen den Patienten, ihre privaten Gegenstände zu verstauen und vereinfachen Mahlzeiten zu essen, Bücher, Zeitungen zu lesen oder Computer zu benutzen. Die Nachttische sind benutzerfreundlich und leicht zu reinigen.

RUBENS Nachtschränke sind aus PVC-furnierter Möbelplatte gefertigt. Sie können aufgrund seiner Konstruktion ohne Verlust der Funktionalität auf bei- den Seiten des Pflegebettes benutzt werden, - Türen und Schubladen können von beiden Seiten geöffnet werden, was sehr nützlich ist. Nachttische stehen auf vier Rollen - zwei davon mit Feststellbremse. Private Gegenstände kann Patient auf dem offenen Regal oder im geschlossenen Fach verstauen, der noch mit Regalplatte auf zwei Ebene aufgeteilt ist. RUBENS 1 besitzt eine ausschwenkbare Arbeitsplatte und RUBENS 2 ist mit variablem Tablett ausgestattet, der Höhe- und Winkelverstellbar ist.

Unsere Produkte erfüllen unterschiedliche Bedürfnisse von Patienten und professionellen Betreuer. Um die Erwartungen der Kunden gerecht zu werden, kümmern wir uns um attraktives Design, sowie passende Möbelsysteme für jeden Ort der Nutzung. Für unsere Kunden haben wir, außer Standard-Dekor Buche, große Auswahl an verschiedenen Dekoren.

In diesem Dokument beschriebene Bett-Nachtschränke sind konform mit Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte, mit späteren Änderungen.

## 1.2. Technische Spezifikation

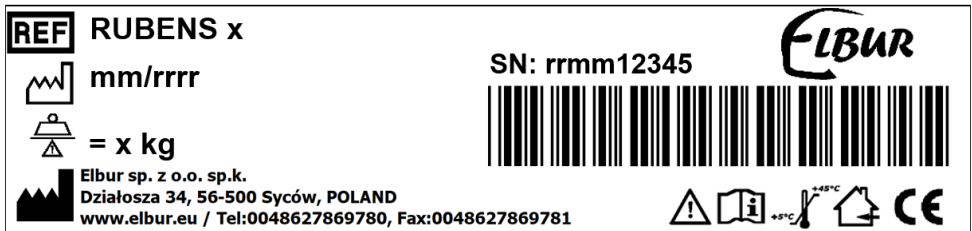
Parameter	Nachtschrank Modell	
	RUBENS 1	RUBENS 2
Höhe [cm]	86,0	86,0
Tiefe [cm]	45,0	45,0
Breite [cm]	53,0	53,0
Breite mit ausgeschwenktem Tablett [cm]	118,5	121,5
Höhenverstellbereich des Tablett [cm]	---	66,0 – 94,0
Rollen Durchmesser [cm]	Ø5	Ø5
Sichere Arbeitslast des Tablett [Kg]	6,0	6,0
Gewichte [kg]	32,4	38,6

## 1.3. Kennzeichnung von RUBENS Bett-Nachtschrank







### 1.3.1 Typenschild

Daten auf dem Typenschild sind in der folgenden Reihen- folge definiert:

- Modellname,
- Herstellungsdatum,
- Sichere Arbeitslast der Ablage,
- Hersteller,
- Seriennummer,
- Lagertemperatur.



### 1.3.2 Erklärung der Symbole auf dem Typenschild


- nicht im Freien verwenden 
- zapoznać Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung folgen 
- der Gebrauchsanweisung folgen 
- Konformitätserklärung 
- Hersteller 
- sichere Arbeitslast 



## 2.0. Sicherheitsinformationen

### 2.1. Kennzeichnung und Sicherheitszeichen

#### Warnungen


















 Hinweise auf mögliche Risiken.

#### Note

 Informationen und Hinweise für den sicheren Gebrauch.

## 2.2. Mögliche Risiken und Warnmeldungen

### Warnungen

-  Verwenden Sie den Bett-Nachtschrank nach den normalen Gebrauchsverfahren und gemäß seiner Bestimmung.
-  Vor der Inbetriebnahme des Schrankes lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und machen Sie sich mit Nennwerten auf den Typenschilder, Etiketten und mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut. Es hilft jegliche Schäden und das Risikoauftritt aufgrund Fehlbedienung zu verhindern.
-  Vergessen Sie nicht diese Gebrauchsanweisung für die Zukunft zu behalten und halten Sie sie jederzeit griffbereit.
-  Sichere Arbeitslast darf nicht überschritten werden. Nicht auf die Tischplatte aufstützen – es kann zu Schaden von Verstellmechanismus und auch zu ernsthaften Verletzungen führen!
-  Vor jedem Gebrauch sicherstellen, daß der Bett-Nachtschrank in einwandfreiem Zustand ist.
-  Benutzen Sie nur technisch perfekte Bett-Nachtschrank.
-  Kontaktieren Sie den Hersteller oder Vertreiber wenn der Austausch oder die Reparatur defekter Teile vorgenommen werden sollen.
-  Wenn eine Beschädigung oder Fehlfunktion vermutet wird, nehmen Sie den Tisch sofort außer Betrieb, und beschriften Sie ihn entsprechend.
-  Verwenden Sie nur Original Elbur sp. z o.o. sp.k. Zubehör – Modifikation von RUBENS - Tischen ist ohne Genehmigung unseres Unternehmens verboten.
-  Stellen Sie sicher, daß andere angeschlossene Geräte auf zuverlässige und sichere Art und Weise funktionieren können (bei Fragen bitte den Hersteller kontaktieren).
-  Stellen Sie sicher, daß alle Rollen haben ihre Bremsen angezogen, wenn Standort des Bett-Nachtschranks nicht verändert werden soll.
-  Beim Schieben auf andere Stelle schließen Sie Tablett. Legen Sie keine Gegenstände auf dem Tablett während sie den Tisch näher an das Pflegebett schieben.
-  Vor dem Einstellen der Höhe des Tisches, stellen Sie sicher, daß es keine Hindernisse, wie Möbel, Fensterbank usw. gibt.
-  Stellen Sie sicher, daß kein Kabel von elektrischen Geräten während Verlagerung des Tisches überrollt wird.
-  Achten Sie darauf, daß kein Kabel von elektrischen Geräten zwischen Tisch-Teilen beschädigt, gedehnt oder geknickt wird.
-  Reinigen Sie die Schränke nicht mit einem Wasserstrahl oder mit einem Hochdruckreiniger. Reinigen Sie es nur mit einem feuchten Tuch.
-  Niemals scheuernde, ätzende Reinigungsmittel verwenden, da sie die Oberfläche beschädigen können.

- ⚠ *Entfernen Sie umgehend Flecken und ausgeschüttete Flüssigkeit von der Ablage – sonst kann die Feuchtigkeit die Beschädigung von Möbelplatten verursachen.*
- ⚠ *Überprüfen Sie den Inhalt der Lieferung und Ihre Bestellung vor dem Beginn der Montage, um sicherzustellen, daß Sie alle notwendigen Teile und Komponenten erhalten haben.*
- ⚠ *Denken Sie daran, die geeigneten Werkzeuge zu verwenden.*
- ⚠ *Nur Fachkräften ist erlaubt den Austausch einzelner Komponenten oder- Fehlerbehebung durchzuführen.*
- ⚠ *Inspektion muß mindestens einmal im Jahr und vor jedem Wiedergebrauch am neuen Einsatzort stattfinden. Die anschließende technische Sicherheitsüberprüfung muß dokumentiert werden.*
- ⚠ *Es besteht eine Pflicht, bei jeder Wartung ordnungsgemäße Inspektion durchzuführen, um den sicheren Zustand des Tisches zu gewährleisten.*

**Die oben vorgegebene und in dieser Betriebsanleitung vorgefundene Sicherheitshinweise müssen immer strikt eingehalten werden.**

### 3.0. Lieferumfang

Vor Beginn der Montage des Schrankes, lesen Sie bitte diese Anweisung sorgfältig und vergleichen Sie den Lieferungsinhalt mit Ihrer Bestellung.

Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler oder Elbur sp. z o.o. sp.k. Kundendienst, wenn Sie eine Komponente vermissen oder sich etwas in einem schlechten Zustand befindet.

Bei Bestellung des RUBENS 1 und RUBENS 2 erhalten Sie:

- Bett-Nachtschrank mit Türen auf beiden Seiten, Schublade und Tablett,
- 4 Griffe (2 für Schublade, 2 für Türen),
- 1 Griff für Tablett,
- 4 Rollen (2 davon feststellbar)
- 1 Regalplatte
- 16 Schrauben für Rollenbefestigung
- 8 lange Schrauben für Griffmontage (Schublade, Türen),
- 2 kurze Schrauben für Griffmontage (Tablett).

### 4.0. Zubehör

#### Warnungen

- ⚠ *Verwenden Sie nur Original Elbur sp. z o.o. sp.k. Zubehör – Modifikationen der Nachtschränke ohne Genehmigung unseres Unternehmens sind untersagt.*

Es besteht die Möglichkeit eine Plastikabdeckung für Top des Schrankes zu bestellen. Die Plastikabdeckung schützt wirksam gegen verschüttete Flüssigkeiten.

## 5.0. Ersatzteile

Ersatzteile können beim Händler oder bei der Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. bestellt werden. Aus Gründen der Sicherheit ist es erlaubt, nur Original-Ersatzteile oder Zubehör von Elbur sp. z o.o. sp.k. zu verwenden. Andernfalls wird unsere Firma keine Haftung für Unfälle, Schäden, Verletzungen und andere Risiken übernehmen, die etwa durch die Verwendung von anderen Ersatzteilen oder Zubehör auftreten.

## 6.0. Montage

Vor Beginn der Montage des Nachtschranks, lesen Sie bitte diese Anweisung sorgfältig und vergleichen Sie den Lieferungsinhalt mit Ihrer Bestellung (P.3.0). Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler oder Elbur sp. z o.o. sp.k. Kundendienst, wenn Sie eine Komponente vermissen oder sich etwas in einem schlechten Zustand befindet.

### Warnungen

- ⚠ *Um falsche Montage zu vermeiden, lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung und Markierungen auf dem Schrank. Denken Sie daran, auch die richtigen Werkzeuge zu verwenden.*
- ⚠ *Nur Personen mit entsprechendem Fachwissen dürfen die Montage durchführen.*

### 6.1. Standortanforderungen

- Es muß genügend Platz zum Ausklappen des Tablett vorhanden sein – in Bezug auf Höhe- und Winkelverstellung des Tablett.
- Aufgrund seiner Konstruktion kann Nachtschrank RUBENS auf beiden Seiten des Pflegebettes ohne Verlust der Funktionalität benutzt werden.

### 6.2. Montage der Rollen

- der Schrank vorsichtig auf die Seite legen (nicht auf die Seite des Tablett),
- Rollen von unten, mit 4 Schrauben pro Rolle befestigen,
- Zwei Rollen besitzen Feststellbremse – sie sollten diagonal angebracht werden,
- nachdem alle Rollen befestigt sind kann Nachtschrank aufgestellt werden – die Feststellbremse soll aktiviert werden.

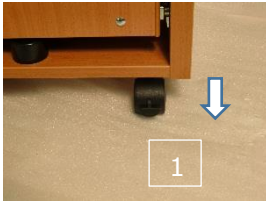


### Note

- ⚠ *Der Zugang zu den Rollen sollte immer möglich sein. Vor dem Verriegeln müssen die Rollen in die Richtung entlang der Schrankseiten gestellt werden.*

Um die Bremse zu aktivieren (1) drücken Sie den Fußhebel bis zum Anschlag nach unten.

Um die Bremse zu deaktivieren (2) drücken Sie den Fußhebel bis zum Anschlag nach oben.



### 6.3. Montage der Griffe

- Ziehen Sie die Schublade ein bißchen aus, legen Sie den Griff an und verschrauben Sie ihn von innen mit zwei langen Schrauben. Auf der anderen Seite der Schublade sollte es auf gleiche Weise gemacht werden.
- Öffnen Sie die Tür, legen Sie den Griff an und verschrauben Sie ihn von innen mit zwei langen Schrauben. An der zweiten Tür soll es auf gleiche Weise gemacht werden.
- Verschrauben Sie den Griff an Schrank-Tablett mit zwei kurzen Schrauben.

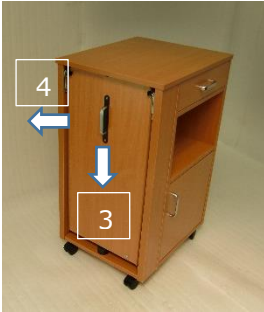


Es wird die Montage der Griffe für Schubladen und Türen auf beiden Seiten des Nachtschranks empfohlen, weil es erlaubt im Falle einer Änderung der Position, den Schrank auf beiden Seiten des Pflegebettes zu benutzen.

## 7.0. Handhabung

### 7.1. Tablett aufklappen RUBENS 1

Tablett am Griff leicht nach unten drücken (3) und ziehen (4). Es löst Sperrmechanismus – dann kann das Tablett parallel zum Boden (5) aufgeklappt werden.



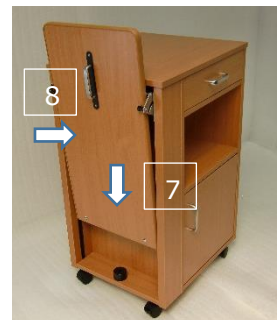
### 7.2. Neigung des Tablett einstellen RUBENS 1

Horizontale Ausrichtung des Tablett kann mit schwarzen Drehknöpfen (6) justiert werden. Die Drehknöpfe müssen auf beiden Seiten gleichzeitig und auf gleicher Höhe eingestellt werden.



### 7.3. Tablett einklappen RUBENS 1

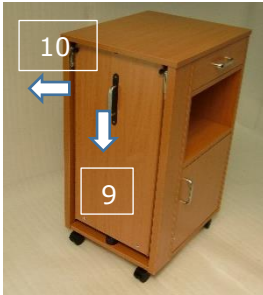
Tablett am Griff anfassen, nach oben klappen und bis zum Anschlag nach unten schieben (7), dann andrücken (8) und nach oben gleiten lassen, bis es einrastet (Standardposition).





## 7.4. Tablett aufklappen - RUBENS 2

Tablett am Griff leicht nach unten drücken (9) und ziehen (10). Es löst Sperrmechanismus – dann kann das Tablett parallel zum Boden (11) aufgeklappt werden.



## 7.5. Höhen- und Neigungsverstellung des Tablett – RUBENS 2

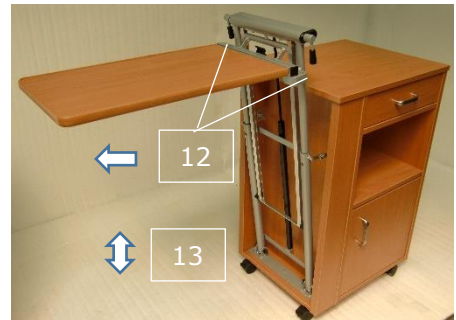
### Warnungen

- ⚠ *Vor dem Verstellen der Höhe des Tablett, stellen Sie sicher, daß es durch keine Hindernisse, wie Möbel, Fensterbank usw. blockiert wird.*

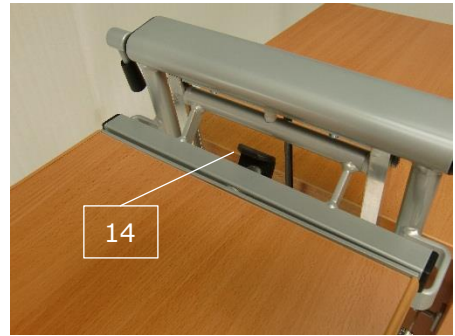
Zu den großen Vorteilen des RUBENS 2 gehört die Möglichkeit, die Höhe und die Neigung des Tablett zu verstellen.

Ziehen Sie zwei Hebel (12) um Gasfeder freizugeben. Es ermöglicht die Höhe in gewünschten Bereich zu verstellen (die Hebel loslassen, wenn gewünschte Höhe erreicht ist).

Der Einstellbereich liegt zwischen 66 und 94 cm (13).



Drücken Sie die Taste (14) und schwenken Sie das Tablett in die gewünschte Neigung, danach die Taste loslassen und die Arretierung einrasten lassen.



Die Neigung des Tablett kann in drei Positionen eingestellt werden.

### Warnungen

- ⚠ *Legen Sie keine Gegenstände auf das Tablett bevor es in der richtigen Position verriegelt ist und während sie den Schrank näher an das Pflegebett schieben.*
- ⚠ *Stellen Sie keine Getränke oder Mahlzeiten auf das Tablett, wenn das Tablett geneigt ist.*
- ⚠ *Sichere Arbeitslast des Bett-Nachtschranks darf nicht überschritten werden. Stützen Sie sich nicht auf den Schrank – es kann zu einer Beschädigung von Verstellmechanismus führen und ernsthafte Verletzungen verursachen!*
- ⚠ *Vor dem Schieben des Nachtschranks klappen Sie das Tablett ein.*



## 7.6. Tablett einklappen

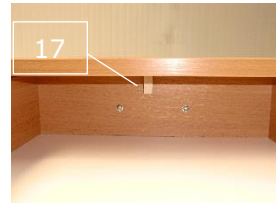
### RUBENS 2

Tablett am Griff anfassen, nach oben klappen und bis zum Anschlag langsam nach unten schieben (15), dann andrücken (16) bis es einrastet (Standardposition).



## 7.7. Schublade einsetzen / herausnehmen

Kunde bekommt den Nachttisch mit dereingesetzten Schublade. Um die Schublade ganz herauszunehmen, die Holzsperr (17) nach oben schwenken und dann die Schublade herausziehen. Um die Schublade wieder einzusetzen, die Holzsperr nach oben schwenken, Schublade einsetzen und die Holzsperr wieder nach unten schwenken.



## 7.8. Einlegeboden einsetzen

Der Einlegeboden (18) kann auf der Führungsleiste verschoben werden, je nachdem von welcher Seite Sie den Bett-Nachttisch benutzen möchten.



## 8.0. Instandhaltung

### Note

- ⚠ *Reinigen Sie die Schränke nicht mit einem Wasserstrahl oder mit einem Hochdruckreiniger. Reinigen Sie es nur mit einem feuchten Tuch.*
- ⚠ *Benutzen Sie keine aggressive, scheuernde Reinigungsmittel, Federalista-Scheuer Reiniger auf Scheuerschwämme, da sie die Oberfläche beschädigen können.*
- ⚠ *Entfernen Sie umgehend Flecken und ausgeschüttete Flüssigkeit von der Ablage – sonst kann die Feuchtigkeit die Beschädigung von Möbelplatten verursachen.*

## 8.1. Desinfizieren

Alle milde, nicht aggressive, in EN 12720 + A1 festgelegte Desinfektionsmittel können verwendet werden. Im Falle des Benutzerwechsels oder anderer Situation, wenn das erforderlich ist, muß der Bett-Tisch mit einem Desinfektionsmittel gereinigt und abgewaschen werden.

## 8.2. Reinigung und Pflege

Alle Komponenten des Bett-Tisches sind von Material in bester Qualität hergestellt. Die Oberfläche der Stahlrohre ist mit einer dauerhaften Polyester-Pulverschicht überzogen. Alle Holz- oder Holzwerkteile werden mit ungefährlichem Lack geschützt. Die Tisch-Komponenten können gemäß hygienischen Vorschriften in bestimmten Bereichen durch Wischdesinfektion einfach gereinigt und gepflegt werden. Dauerhafte Umsetzung der beschriebenen auf der nächsten Seite Pflegeregeln, sorgt für lange Lebensdauer der Tische und erhält ihre schöne Erscheinung.

REINIGUNG UND PFLEGE		
Nr.	Komponenten	Reinigungsmethode
1.	Stahlrohre und beschichtete Metallteile	Verwenden Sie ein leicht befeuchteten Tuch und normale, nicht aggressive Mittel zur Möbelreinigung
2.	Holz und Holzwerk-Teile	
3.	Kunststoffteile	

## 9.0. Inspektion

### Warnungen

- ⚠ *Wenn eine Beschädigung oder Fehlfunktion vermutet wird, nehmen Sie den Tisch sofort außer Betrieb, und beschriften Sie ihn entsprechend.*
- ⚠ *Kontaktieren Sie den Hersteller oder Vertreiber wenn der Austausch oder die Reparatur defekter Teile vorgenommen werden sollen.*
- ⚠ *Nur Fachkräfte sind berechtigt Fehlerbehebung oder Inspektion durchzuführen.*
- ⚠ *Es besteht eine Pflicht, bei jeder Wartung ordnungsgemäße Inspektion durchzuführen, um den sicheren Zustand des Tisches zu gewährleisten. Die anschließende technische Sicherheitsüberprüfung muß dokumentiert werden.*

Es besteht eine Pflicht regelmäßig Inspektionen durchzuführen, um den sicheren Zustand des Tisches zu gewährleisten.

- Erste Inspektion – vor dem ersten Gebrauch;
- Wartungs-Inspektion – sollte nach jeder Reparatur und Wartung durchgeführt werden.

## 9.1. Fehlersuche

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
Feststellbaren Rollen bremsen nicht	Rollen verschmutzt	Rollen reinigen, alle Hindernisse entfernen
	Rollen beschädigt	Kundendienst benachrichtigen
Die Höhe des Tisches kann nicht eingestellt werden	Gasdruckfeder beschädigt	Kundendienst benachrichtigen

## 10.0. Lieferumfang

Alle bestellten Schränke sind auf der Transportpalette verpackt, die mit einem Handhubwagen oder mit einem Gabelstapler verlagert werden kann. Zuverlässige Verpackung schützt die Tische von einer externen Beschädigung und sorgt dafür, daß die Patienten oder Anwender einen Bett-Nachtschrank in einwandfreiem Zustand erhalten.

Folgende Betriebs- und Lagerbedingungen müssen eingehalten werden:

Betriebstemperatur:	10° bis 40°
Lagertemperatur:	5° bis 45°
Relative Feuchte:	30-75 %

Der Bett-Nachtschrank soll bei Wiedereinlagerung vor den äußeren Einflüssen gesichert werden.

Das Zerlegen von Bett-Nachtschrank soll in der umgekehrter Reihenfolge zu der im Absatz 5 beschriebenen Montage durchgeführt werden.

## 11.0. Entsorgung

Bett-Nachtschränke sind aus Metall, Holz und Kunststoff-Komponenten hergestellt. die Kunststoff- und Metallteile sollen entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Entsorgungsbetrieb, Gemeinde, Händler oder Elbur sp. z o.o. sp.k. Kundenservice.

## 12.0. Garantie

Der Hersteller gibt eine Garantie von 24 Monaten für einen perfekt funktionierenden Bett-Nachtschrank.

# 1. Identyfikacja produktu

## 1.1. Przeznaczenie i zakres zastosowania

Szafki przyłóżkowe RUBENS są doskonałym uzupełnieniem oferty łóżek rehabilitacyjnych oferowanych przez firmę Elbur sp. z o.o. sp.k. Przeznaczone są one do łagodzenia przebiegu chorób lub rehabilitacji w przypadku urazu czy upośledzenia. Umożliwiają pacjentom wygodne przechowywanie własnych rzeczy oraz ułatwiają, np. spożywanie posiłków, czytanie książek, magazynów lub korzystanie z komputera. Nie ma żadnego problemu z utrzymaniem ich czystości oraz zachowaniem wysokiej jakości wykonania.

Konstrukcje szafek przyłóżkowych charakteryzują się niezawodnością, żywotnością oraz dużą stabilnością. Wykonane są z płyty meblowej wykończonej okleiną PCV. Wielką zaletę stanowią dwustronnie otwierane szuflady i drzwiczki, dzięki czemu nie ma żadnego problemu z ulokowaniem mebla po obu stronach łóżka rehabilitacyjnego, w zależności od potrzeb indywidualnych pacjenta. Podstawy szafek wyposażone są w cztery kółka, z których dwa posiadają opcję blokady. Jako miejsce do przechowywania rzeczy osobistych, można wykorzystać otwartą półkę lub zamykaną przestrzeń podzieloną na dwa poziomy.

**RUBENS 1** jest prostszą wersją szafki przyłóżkowej **RUBENS 2**, a główna różnica polega na tym, że w przypadku tej drugiej szafki, istnieje możliwość płynnej regulacji wysokości wysuwanej półki oraz kąta jej pochylenia.

Firma Elbur sp. z o.o. sp.k. zapewnia szeroką ofertę dekoru drewnianego. Zależy nam bowiem, aby szafki doskonale uzupełniały się z proponowanymi przez nas łóżkami regulowanymi, harmonijnie komponowały się w każdym miejscu użytkowania oraz aby spełnione zostały indywidualne oczekiwania klientów.

Opisane w poniższym dokumencie produkty spełniają wymagania Ustawy o wyrobach medycznych z dnia 20 maja 2010 roku (z uwzględnieniem Ustawy z dnia 11 września 2015 roku o zmianie ustawy o wyrobach medycznych oraz niektórych innych ustaw), która wdraża dyrektywę Rady Europy 93/42/EWG z dnia 14 czerwca 1993 roku w sprawie wyrobów medycznych z kolejnymi nowelizacjami.

## 1.2. Dane techniczne



Parametry	Model szafki przyłózkowej	
	RUBENS 1	RUBENS 2
Wysokość [cm]	86,0	86,0
Głębokość [cm]	45,0	45,0
Szerokość [cm]	53,0	53,0
Szerokość po rozłożeniu wysuwanej półki [cm]	118,5	121,5
Zakres regulacji wysokości wysuwanej półki [cm]	---	66,0 – 94,0
Średnica kółek [cm]	Ø5	Ø5
Bezpieczne obciążenie robocze wysuwanej półki [kg]	6,0	6,0
Waga szafki [kg]	32,4	38,6

## 1.3. Oznakowanie szafek RUBENS




### 1.3.1 Tabliczki znamionowe

Informacje na tabliczkach znamionowych są podane w następującej kolejności:

- nazwa modelu,
- data produkcji,
- bezpieczne obciążenie robocze wysuwanej półki,
- dane wytwórcy,
- numer seryjny wyrobu,
- dane wytwórcy,
- symbole informacyjne i ostrzegawcze.

<b>REF</b>	<b>RUBENS x</b>		<b>ELBUR</b>
	mm/rrrr	SN: rrrmm12345	
	= x kg		
	Elbur sp. z o.o. sp.k. Działosza 34, 56-500 Syców, POLAND www.elbur.eu / Tel:0048627869780, Fax:0048627869781		

### 1.3.2. Objaśnienie symboli:

- używać tylko w suchych pomieszczeniach 
- zapoznać się z ostrzeżeniami i zagrożeniami 
- postępować zgodnie z instrukcją użytkownika 

- deklaracja zgodności EC
- wytwórca
- bezpieczne obciążenie robocze



## 2.0. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

### 2.1. Stosowane oznaczenia i znaki bezpieczeństwa

#### Ostrzeżenie

Informacje o potencjalnych zagrożeniach.

#### Uwaga

Informacje i wskazówki dotyczące użytkowania.

### 2.2. Potencjalne zagrożenia i komunikaty ostrzegawcze

#### Ostrzeżenia

- Należy korzystać z szafek przyłózkowych zgodnie z ich przeznaczeniem wskazanym w instrukcji i na oznakowaniu.
- Przed rozpoczęciem korzystania należy zapoznać się z całą treścią instrukcji użytkowania, wartościami znamionowymi podanymi w instrukcji oraz na oznakowaniu, aby zapobiec pojawianiu się uszkodzeń i zagrożeń, wynikających z niewłaściwego użytkowania.
- Zaleca się zachować instrukcję i mieć do niej dostęp przez cały czas korzystania z wyrobu medycznego.
- Bezpieczne obciążenie robocze wysuwanej półki wynosi 6 kg i nie może zostać przekroczone. Nie wolno opierać się na wysuwanych blatach, gdyż może doprowadzić to do uszkodzenia mechanizmu, a w konsekwencji również do kontuzji pacjenta czy użytkownika!
- Przed użytkowaniem należy upewnić się, że stan techniczny produktów jest idealny.
- Używać tylko technicznie sprawne szafki przyłózkowe - wszelkie usterki, pogorszenie funkcjonowania lub potrzebę doradztwa technicznego zgłaszać wytwórcy, odpowiedniemu sprzedawcy lub serwisantowi.
- Uszkodzone produkty wyłączyć z eksploatacji, odpowiednio oznaczyć i zabezpieczyć przed nieuprawnionym użytkowaniem.
- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe dopuszczone przez firmę Elbur sp. z o.o. sp.k. – szafek nie wolno modyfikować bez upoważnienia producenta.



- ⚠️ *łączyć tylko z urządzeniami, które nie pogarszają wymogów bezpieczeństwa i funkcjonalności szafek (w razie wątpliwości kontaktować się z wytwórcą).*
- ⚠️ *Podczas przemieszczania szafki wysuwana półka powinna być złożona. Gdy do łóżka rehabilitacyjnego dosuwa się szafkę z wysuniętą półką, należy pamiętać o tym, że nie może być ona wówczas obciążona.*
- ⚠️ *Używać blokad hamulcowych w kołach, aby nie doszło do przypadkowego przemieszczenia mebla.*
- ⚠️ *Upewnić się przed zmianą wysokości blatu czy jego pochylecia, że żadne przedmioty nie blokują ruchu.*
- ⚠️ *Nie dopuszczać do przejeżdżania przez przewody zasilający innych urządzeń elektrycznych podczas przemieszczania szafek.*
- ⚠️ *Zachować szczególną ostrożność przy prowadzeniu przewodów innych urządzeń medycznych pomiędzy elementami szafek przyłóżkowych, aby nie doszło do ich zakleszczania.*
- ⚠️ *Szafki przyłóżkowe czyścić, dezynfekować zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji, po każdej zmianie użytkownika i w razie potrzeby.*
- ⚠️ *Do czyszczenia nie wolno używać ostrych narzędzi i agresywnych rozpuszczalników, a także urządzeń czyszczących pod wysokim ciśnieniem.*
- ⚠️ *Do dezynfekcji nie wolno używać skoncentrowanych kwasów, aromatyzowanych i chlorowanych węglowodorów, wysoko skoncentrowanych alkoholi, estrów, eterów i ketonów, ponieważ atakują one materiał.*
- ⚠️ *W przypadku wylania cieczy na blat czy półkę, należy ją odpowiednio szybko usunąć, aby nie dopuścić do zawilgotnienia płyty.*
- ⚠️ *Prace montażowe należy przeprowadzać po zapoznaniu się z instrukcją, z wykorzystaniem odpowiednich narzędzi.*
- ⚠️ *Należy zweryfikować zamówienie z otrzymaną dostawą, aby móc przystąpić do prac montażowych, będąc w posiadaniu wszystkich niezbędnych części.*
- ⚠️ *Po zakończeniu prac serwisowych lub przeglądu należy przeprowadzić kompletny test funkcjonalności mechanizmów szafki przyłóżkowej.*

**Informacje bezpieczeństwa podane powyżej oraz w odpowiednich miejscach w instrukcji muszą być zawsze przestrzegane!**

### 3.0. Zakres dostawy

Przed rozpoczęciem montażu należy zweryfikować dostawę ze złożonym zamówieniem, posługując się przedstawionym poniżej zestawieniem elementów składowych szafek przyłóżkowych RUBENS. Przy stwierdzeniu braków lub widocznych usterek należy skontaktować się z firmą Elbur sp. z o.o. sp.k. lub z odpowiednim sprzedawcą.

Składając zamówienie na szafkę przyłóżkową RUBENS 1 lub RUBENS 2 w ramach dostawy należy oczekiwać otrzymania następujących elementów:

- 1 szafki przyłóżkowej wraz z zamocowanymi drzwiczkami (2), włożoną szufladą (1) oraz zamocowaną półką wysuwaną (1),
- 4 uchwytów (2 dla szuflad, 2 dla drzwiczek),
- 1 gryfu do wysuwanej półki,
- 4 kółek (dwa z nich posiadają funkcję blokady),
- 1 półki drewnianej,
- 16 śrubek do montażu kółek,
- 8 długich śrubek do montażu uchwytów,
- 2 krótkich śrubek do montażu gryfu.

## 4.0. Akcesoria

### Ostrzeżenie

⚠ *Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe dopuszczone przez firmę Elbur sp. z o.o. sp.k. – szafek nie wolno modyfikować bez upoważnienia producenta.*

Istnieje możliwość zamówienia w późniejszym czasie nakładki z tworzywa sztucznego na blat szafki przyłóżkowej RUBENS. Ma ona na celu ochronę powierzchni płyty drewnianej przed zalaniem cieczą.

## 5.0. Części zamienne

Części zamienne są do nabycia w miejscu zakupu produktu. Należy stosować wyłącznie oryginalne części firmy Elbur sp. z o.o. sp.k. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zagrożenia powstałe na skutek korzystania z nieoryginalnych części zamiennych. Skutkuje to również utratą gwarancji.

## 6.0. Montaż

Przed rozpoczęciem montażu otrzymanego modelu szafki RUBENS należy zapoznać się dokładnie z niniejszą instrukcją oraz sprawdzić, czy dostarczone zostały wszystkie elementy dla danego wariantu (*rozdział 3.0.*). W przypadku stwierdzenia braków lub zauważenia niezgodności należy zwrócić się bezpośrednio do firmy Elbur sp. z o.o. sp.k. lub do odpowiedniego sprzedawcy.

### Ostrzeżenia

- ⚠ *Prace montażowe należy przeprowadzać po zapoznaniu się z instrukcją, z wykorzystaniem odpowiednich narzędzi.*
- ⚠ *Montaż powinien być wykonywany przez wykwalifikowanego pracownika, przeszkolonego w zakresie konstrukcji szafek przyłóżkowych.*
- ⚠ *Należy zwrócić uwagę na oznaczenia na poszczególnych elementach, aby nie dopuścić do błędnego montażu.*

## 6.1. Wybór miejsca

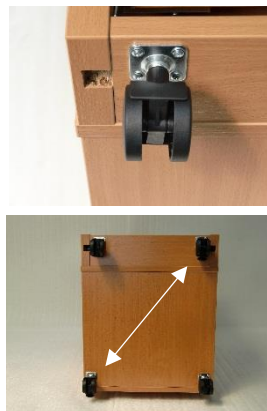
- należy zachować odstęp od wystających elementów w obszarze regulacji położenia blatu oraz jego wysokości w górę i w dół,
- szafki RUBENS zostały zaprojektowane w ten sposób, że możliwe jest ich ulokowanie po obu stronach łóżka rehabilitacyjnego, bez utraty ich funkcjonalności.

## 6.2. Montaż kółek

- szafkę położyć na stronie bocznej, gdzie nie jest zamontowany wysuwany blat,
- kółka zamontować u spodu szafki,
- dwa kółka wyposażone są w blokadę – przykręcić je po przekątnej do siebie, diagonalnie, za pomocą czterech śrubek każde,
- po przykręceniu wszystkich kółek, postawić na nich szafkę, a następnie je zablokować.

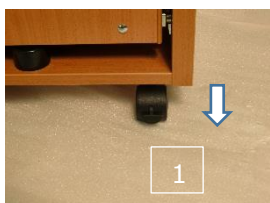
### Uwaga

- ⚠ *Do blokad hamulcowych kółek szafki należy zawsze zostawiać wolny dostęp.*



W celu zablokowania kółka (1) należy stopą wcisnąć stopkę blokady ku dołowi aż do wyraźnego oporu.

W celu zwolnienia blokady (2) należy stopą popchnąć stopkę blokady ku przodowi aż do wyraźnego oporu.



## 6.3. Montaż uchwytów

- wysunąć szufladę i za pomocą znajdujących się w zestawie śrubek przykręcić jeden z uchwytów (2 długie śrubki dla każdego uchwytu) – czynność powtórzyć po drugiej stronie szuflady,
- uchylić lekko drzwiczki i z pomocą znajdujących się w zestawie śrubek przykręcić jeden z uchwytów (2 długie śrubki dla każdego uchwytu) – czynność powtórzyć dla drugich drzwiczek,
- przykręcić gryf do wysuwanego blatu, używając 2 krótkich śrub.



Zaleca się przykręcenie uchwytów szuflad i drzwiczek po obu stronach szafek RUBENS 1 i RUBENS 2, ze względu ułatwienie korzystania z nich w przypadku zmiany położenia względem łóżka rehabilitacyjnego.

## 7.0. Użytkowanie szafek RUBENS

### 7.1. Wysuwanie półki RUBENS 1

Chcąc skorzystać z opcji wysuwanego blatu należy najpierw nacisnąć uchwyt ku dołowi (3), a następnie pociągnąć go do siebie (4). Dzięki temu nastąpi zwolnienie mechanizmu blokującego. Będzie można wówczas pociągnąć wysuwaną półkę do góry i położyć ją równoległe do podłoża (5).



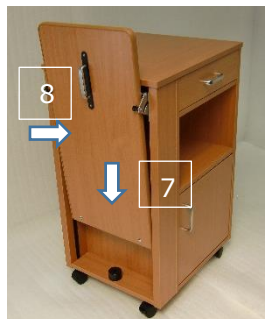
### 7.2. Regulacja poziomego położenia wysuwanej półki RUBENS 1

W przypadku konieczności dostosowania poziomu wysuwanej półki należy regulować pokrętła (6) widoczne na zdjęciu obok, znajdujące się po obu stronach wysuwanej półki. Oba pokrętła muszą znajdować się na tej samej wysokości.



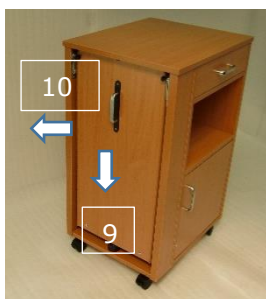
### 7.3. Składanie wysuwanej półki RUBENS 1

W celu schowania wysuwanej półki, należy unieść ją do góry i powoli opuszczać. Następnie należy nacisnąć uchwyt ku dołowi aż do wyraźnego oporu (7) i popchać go w kierunku szafki (8), tak aby półka wysuwana została zablokowana w ograniczonej przestrzeni (pozycja wyjściowa).



### 7.4. Wysuwanie półki RUBENS 2

Chcąc skorzystać z opcji wysuwanego blatu należy najpierw nacisnąć uchwyt ku dołowi (9), a następnie pociągnąć go do siebie (10). Dzięki temu nastąpi zwolnienie mechanizmu blokującego. Będzie można wówczas pociągnąć wysuwaną półkę do góry i położyć ją równoległe do podłoża (11).



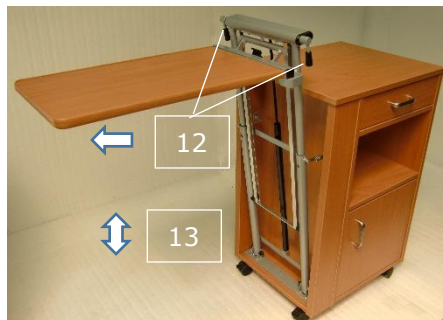
## 7.5. Regulacja wysokości i pochylenia wysuwanej półki RUBENS 2

### Ostrzeżenie

- ⚠ *Upewnić się przed zmianą wysokości blatu czy jego pochylenia, że żadne przedmioty nie blokują ruchu.*

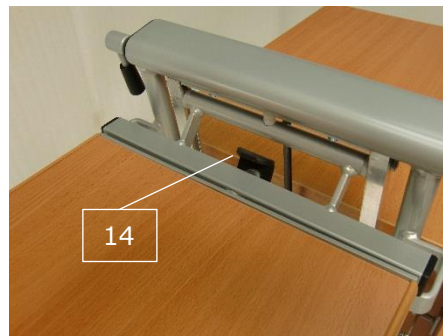
W przypadku szafki przyłóżkowej RUBENS 2 istnieje możliwość regulowania wysokości i pochylenia wysuwanej półki.

W celu zmiany wysokości należy w kierunku wysuwanej półki pociągnąć dwa czarne uchwyty (12). Spowoduje to zwolnienie sprężynki gazowej i umożliwi ustawienie żądanej wysokości (należy puścić czarne uchwyty w momencie, gdy dana wysokość jest dla nas odpowiednia). Możliwa jest



regulacja wysokości w zakresie

66,0 - 94,0 cm (13). W celu zmiany pochylenia wysuwanej półki należy pociągnąć za czarny uchwyt (14) i przekręcić blat. Aby zablokować wysuwaną półkę w żądanym położeniu, należy zwolnić uchwyt i regulować blatem, aż do trwałego zatrzymania mechanizmu.



Możliwe do uzyskania są 3 pozycje dla wysuwanej półki.

### Ostrzeżenia

- ⚠ *Nie wolno obciążać półki przed zablokowaniem jej mechanizmu.*
- ⚠ *Nie wolno opierać się na wysuwanej półce.*
- ⚠ *Posiłków pod żadnym pozorem nie wolno spożywać przy pochylonej półce.*





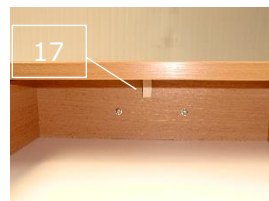
## 7.6. Składanie wysuwanej półki RUBENS 2

W celu schowania wysuwanej półki, należy unieść ją do góry i powoli opuszczać. Następnie należy nacisnąć uchwyt ku dołowi aż do wyraźnego oporu (15) i popchać go w kierunku szafki (16), tak aby półka wysuwana została zablokowana w ograniczonej przestrzeni (pozycja wyjściowa).



## 7.7. Wkładanie / wyciąganie szuflady

Klient w ramach dostawy otrzymuje szafkę przyłóżkową RUBENS z już włożoną szufladą. Chcąc ją całkowicie wyciągnąć należy ją najpierw lekko wysunąć, od wewnątrz przekręcić i schować drewniany element blokujący (17) w miejsce pod blatem, a następnie całkowicie wyciągnąć szufladę. Aby ją ponownie włożyć, należy szufladę lekko wsunąć, od drugiej strony przekręcić i schować drewniany element blokujący w miejsce pod blatem, a następnie przesunąć ją tak, aby nie było możliwości już jej wyciągnięcia.



## 7.8. Usytuowanie wewnętrznej półki

W zależności od tego, po której stronie łóżka rehabilitacyjnego ulokowana zostanie szafka, zależy również położenie wewnętrznej półki (18). Pozwala ona na podzielenie zamkniętej przestrzeni na dwie części, z zachowaniem jednocześnie miejsca na składowanie wyższych produktów, np. butelek. Można ją łatwo przesunąć po drewnianej prowadnicy lub wyciągać, gdyż nie jest przymocowana przy użyciu jakichkolwiek narzędzi.



## 8.0. Konserwacja w okresie użytkowania

### Ostrzeżenie

- ⚠ *Do czyszczenia nie wolno używać ostrych narzędzi i agresywnych rozpuszczalników, a także urządzeń czyszczących pod wysokim ciśnieniem.*
- ⚠ *Do dezynfekcji nie wolno używać skoncentrowanych kwasów, aromatyzowanych i chlorowanych węglowodorów, wysoko skoncentrowanych alkoholi, estrów, eterów i ketonów, ponieważ atakują one materiał.*
- ⚠ *W przypadku wylania cieczy na blat czy półkę, należy ją odpowiednio szybko usunąć, aby nie dopuścić do zawilgotnienia płyty.*

## 8.1. Dezynfekcja

Do dezynfekcji szafek poprzez przecieranie nadają się łagodne i nieagresywne substancje odpowiadające normie EN 12720+A1. Przed każdym nowym użyciem szafka przyłóżkowa powinna zostać umyta, wyczyszczona i zdezynfekowana.

## 8.2. Czyszczenie i pielęgnacja

Poszczególne elementy składowe szafek przyłóżkowych zbudowane są z najlepszej jakości materiałów. Powierzchnia rur stalowych pokryta jest trwałą powłoką poliestrowo-proszkową. Wszystkie części drewniane zabezpieczone są nieszkodliwymi lakierami. Elementy szafki mogą być bezproblemowo myte, czyszczone i konserwowane, odpowiednio do obowiązujących przepisów higieny i w zależności od obszarów zastosowania, poprzez spryskiwanie dezynfekcyjne i wycieranie.

W tabeli poniżej zawarto reguły konserwacji, dzięki którym zapewniony zostanie długi okres użytkowania szafek przyłóżkowych przy zachowaniu walorów estetycznych.

<b>CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA</b>		
<b>Nr.</b>	<b>Element składowy szafki</b>	<b>Sposób czyszczenia i konserwacji</b>
1.	Lakierowane części metalowe	Należy używać wilgotnej (nie mokrej!) szmatki oraz zwykłych, łagodnych środków do czyszczenia i pielęgnacji mebli.
2.	Części drewniane (i drewniano podobne)	
3.	Części plastikowe	

## 9.0. Przegląd techniczny szafek

### Ostrzeżenie

- ⚠ Szafki niesprawne technicznie muszą być natychmiast wyłączone z eksploatacji, odpowiednio oznaczone i zabezpieczone.
- ⚠ Należy natychmiast poinformować osoby odpowiedzialne za stan techniczny szafek o wystąpieniu problemu.
- ⚠ Wszystkie prace serwisowe może wykonywać tylko osoba posiadająca wiedzę na temat budowy i funkcjonowania mechanizmów szafki.
- ⚠ Przed ponownym użyciem szafki należy usunąć wszystkie usterki, tak, aby odzyskała ona swoje funkcje.



W celu zagwarantowania bezpieczeństwa użytkownika należy przeprowadzać regularne przeglądy szafek:

- Kontrola pierwsza – przed pierwszym użytkowaniem;
- Kontrola serwisowa – po każdej naprawie.

## 9.1. Usterki

USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	PRZECIWDZIAŁANIE
Brak możliwości blokady kół	Zabrudzenie kół	Wyczyścić koła, usunąć wszelkie przeszkadzające elementy
	Uszkodzenie kół	Poinformować o awarii serwis
Brak możliwości korzystania z mechanizmu wysuwanej półki	Uszkodzenie sprężynki gazowej	Poinformować o awarii serwis

## 10.0. Transport i przechowywanie

Wszystkie zamówione produkty znajdują się na paletce transportowej. Solidne opakowanie chroni przed uszkodzeniami zewnętrznymi i zapewnia dostarczenie wyrobów w stanie idealnym do użytkowania. Paletę można przesuwać za pomocą ręcznego wózka paletowego lub wózka widłowego.

W danych technicznych (*punkt 1.2.*) znajdują się wytyczne dotyczące warunków środowiskowych użytkowania i magazynowania szafek przyłózkowych firmy Elbur sp. z o.o. sp.k.

Przed ponownym umieszczeniem szafek w magazynie, należy je odpowiednio zabezpieczyć przed niszczeniem pod wpływem czynników zewnętrznych.

Demontaż szafek przeprowadza się w sposób odwrotny do opisanego w *rozdziale 6.0.* montażu.

## 11.0. Utylizacja

Szafki przyłózkowe składają się z elementów metalowych, drewnianych, plastikowych. Utylizację tych poszczególnych komponentów należy przeprowadzić zgodnie z odpowiednimi przepisami i wymogami prawnymi. W razie wątpliwości proszę kontaktować się ze swoim dystrybutorem lub bezpośrednio z producentem.

## **12.0. Gwarancja**

Producent udziela gwarancji na sprawne funkcjonowanie zakupionego i użytkowanego produktu w okresie 24 miesięcy od daty nabycia towaru. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie w związku z wadliwym procesem produkcyjnym.





**Elbur sp. z o.o. sp.k.**  
**Działosza 34, 56-500 Syców, POLAND**  
**Tel.: + 48 62 786 97 80**  
**Fax: + 48 62 786 97 81**  
**e-mail: [info@elbur.eu](mailto:info@elbur.eu)**  
**[www.elbur.eu](http://www.elbur.eu)**

**PTF-R.1.13-02**  
**25/09/2020**